

Curriculum Vitae



PIROJENKO LIOUDMILA

Residente in
via Barazzetto Vandorno, 91, 13900, Biella /BI/, Italy da 1995
cell: +39 3286285161
Email: liudmila@russianitalian.com
cittadinanza italiana

Insegnante delle lingue straniere (Russo, Inglese, Tedesco)
Traduttrice ed Interprete Da/ In Russo

Laurea in Lingue Straniere (Tedesco/Inglese)
presso l'Università Linguistica di Pjatigorsk (URSS, Russia), 1984

Corsi di Lingua Italiana a Mariupol (Ucraina), 1989
Licenza di Scuola Media in Italia (Nocera Superiore/SA/), 1996

Esperienze Professionali

Insegnamento

Insegnante di musica, educatrice per le attività extrascolastiche nella Scuola Media Statale di Kulniskiai (Ukmerge) Lithuania 1978/79
Educatrice nei campi estivi 1982, Pjatigorsk, Russia,

Insegnante della lingua tedesca, vice preside nella scuola media statale Borki, Lipetskaja obl., Russia, 1984/85

Insegnante della lingua tedesca, educatrice per le attività extrascolastiche nella Scuola Media Statale N°36, Mariupol, Ukraina 1985/1995

Insegnante della lingua inglese nelle scuole d'infanzia di Mariupol, Ukraina, 1994/5.

In Italia

Insegnante della lingua italiana per allievi stranieri nella Scuola Media Statale Balzico 2004

Traduzioni/ Interpretariato

Traduzioni ed Interpretariato vari settori - Libero Professionista (1985 -ad oggi)

1985 - 1995: Mariupol Ilyich Steel and Iron Works, Mariupol Sea Commercial Port ed una grande quantità di piccole fabbriche ed imprese

da 1995 collaborazione con varie agenzie di traduzioni in Italia ed all' estero

2001 -ad oggi: traduttrice e guida nelle manifestazioni ed esibizioni organizzati dalla provincia di Salerno (Borsa Mediterranea del Turismo Archeologico; mostre A. Warhol, Picasso etc)

2007: traduttrice ed interprete a PMB International, Napoli; responsabile per le relazioni con i buyers dalla Russia e da altri paesi dell'ex'URSS

Interpretariato di Trattativa:

A.G.B. Company SRL (abbigliamento)

Attianese Srl (alimentari)

DILOR srl (abbigliamento)

Geven Spa (aeronautica)

Giannattasio SRL (abbigliamento)

Gio.Fran.Baby s.r.l.(abbigliamento)

Feudi SRL (vino)

Labcaffè srl (caffè)

MAURIZIO RUSSO SRL (liquorificio)

Trasimeno Spa (olio di oliva)

SCIADE' FURS SRL (pelletteria)

Vesto SRL(abbigliamento)

WANDA'S DRESS SRL (abbigliamento)

ed altri

Conoscenze di Computer

HTML, Word etc; programme di foto editing (Photoshop etc); blogging, social networking, forums etc; website development, internet marketing.

Patente B, non automunita

Interessi

Gruppo Archeologico Salernitano (anche guida turistica)

Legambiente (GEN)

Gruppo Bon Italia

Siti Web

<http://traduzioni-siti.weebly.com/>

<https://lezionidirussoonline.weebly.com/>

Autorizzo il trattamento dei dati personali contenuti nel mio curriculum vitae in base all'art. 13 del D. Lgs. 196/2003